

GARDEN MAP

HOTEL CHINZANSO TOKYO



出入口指南
出入口ご案内

史蹟・景勝
史蹟・景勝

七福神
七福神



- Il Teatro [3F]**
義式料理
イル・テアトロ
- The Bistro [3F]**
軽食料理
ザ・ビストロ
- Le Jardin [3F]**
大廳酒廊
ル・ジャルダン
- Miyuki [2F]**
日本料理・寿司・鐵板燒
みゆき
- Le Marquis [2F]**
主酒吧
ル・マーキー

酒店樓
ホテル棟

空中庭園 (Serenity Garden) 5F
空中庭園(セレニティ・ガーデン)

私人狗狗公園
プライベート・ドッグパーク

酒店大樓 B1F
バンケット棟 B1F

酒店大樓 B1F
バンケット棟 B1F

酒店大樓 3F
バンケット棟 3F

酒店大樓 1F
バンケット棟 1F

庭園内神殿 (杜乃宮)
庭園内神殿 杜乃宮

宴会樓
バンケット棟

Café Foresta [3F]
咖啡廳
フォレストカ

位於教堂 (Lumiere)
チャペル ルミエール

位於教堂 (Vent Vert)
チャペル ヴァンヴェール

維爾德露台
ヴェルデテラス

空中花園
スカイテラス

東京椿山莊大飯店 庭園

歷史與七個季節，走訪奇蹟般的絕美景致

此地於日本南北朝時代為知名的山茶花(椿)自生景點，別名「茶花山(Tsubakiyama)」。

明治時期功績卓著的山縣有朋公爵非常喜歡此地，明治11年(1878年)自費買下，建築庭園、宅邸，並因別名「茶花山」日文可寫為「椿山」，因此取名「椿山莊」，為今日姿態奠下基礎。

山縣公爵建設的庭園中現存者名為「山縣三名園」，包括約40年間作為自宅使用的目白「椿山莊」，京都的別墅「無鄰菴」及安享晚年的小田原「古稀庵」，至今仍能感受到獨特氛圍。

三大名園都能感受到山縣公爵對「水景」的堅持，園內隨處可見讓人遙想公爵故鄉—山口縣萩市的水流、水池、瀑布等。

大正7年(1918年)，在關西財經界扮演主導角色的藤田平太郎男爵(藤田組第2代大當家)從山縣公爵手中接手此一庭園。藤田男爵隨處配置包含三重塔在內的文化財產，讓人神馳當年歷史。從熱愛大自然，衷心賞玩山水美景的山縣公爵，轉手給承繼其意志，讓庭園更具風情的藤田男爵，目前本庭園則是由藤田觀光持有。

春季賞玩櫻花、綠意，初夏觀螢，仲夏的綠意盎然，秋季的楓紅，冬季的雪景及初春的山茶花。東京椿山莊大飯店的庭園不只有四季，更以超越四季的上述「七季(七個季節)」自豪。庭園秀「東京雲海」搭配運用大自然及現代技術，為日本國內規模最大的雲霧秀，除此之外，七個季節中不論何時到訪，都能看到有如奇蹟一般的絕美景致。為了慶祝開業70週年，遴選出「令和十二景」，歡迎光臨這座承繼自山縣公爵的庭園，從不同切入點(賞玩景致處)盡情賞玩，享受跨時代承繼的自然資產及悠閒的療癒時光。

令和十二景

1. 三重塔「圓通閣」

創建於廣島縣賀茂郡篁山竹林寺的三重塔。

大正14年(1925年) 移建至此。不論是根據建築施工法或細節樣式，均可推估建於室町時代前期。此外，有傳說指出過去(平安時代末期)平清盛曾進行第一次修復，確切創建時期仍是一個謎團。

平成22年(2010年) 進行移建後第一次「平成大改建」，奉祀本尊之聖觀世音菩薩。

由臨濟宗相國寺派有馬賴底高僧舉辦落成慶祝法會及入佛開眼法會，命名「圓通閣」。



2. 幽翠池

從當年山縣公爵起造時就存在的水池，特徵為葫蘆外型。過去也名列山縣公爵自行選定的「椿山莊十大勝景」，直到今天仍讓人遙想當年氛圍。以水池周邊為中心，舉辦庭園雲霧秀「東京雲海」。跨時代存在的幽翠池與四季風情不同的雲海相映成趣，值得一看。



3. 聽秋瀑

從幽翠池流出的池水自岩石間傾瀉而下，形成一個小瀑布。山縣公爵將瀑布取名為聽(賞玩)秋(楓紅)瀑(瀑布)，風情獨具，也能一窺山縣公爵對水景的堅持。

4. 古香井

井水來自秩父山系的地下水。藤田平太郎男爵夫人 富子尤其鍾愛古香井周邊，表示十分療癒。此外，據稱大正12年(1923年)東京大地震時，開放災民前來汲取井水，讓人們免於口渴。

5. 雲錦池

雲錦指的是描繪春季櫻花與秋季楓紅的彩繪圖案。據說水池名稱起源於對岸櫻樹、楓樹眾多，春秋兩季美景讓水面有如染色一般這個水池也是庭園起造時就已存在的水景。



6. 螢澤

原名「竹裏溪」，是山縣公爵選定的「椿山莊十大勝景」之一，現在仍能看到溪流。從弁慶橋能賞玩初夏風物的螢火蟲，螢光閃爍如夢似幻。

7. 御神木

樹齡約500年。是東京椿山莊大飯店最古老的苦槠樹，守護此地的悠久歷史。平成16~18年(2004~2006年) 選拔「椿山莊 新十大勝景」時，入選勝景之一。



8. 般若寺式石燈籠

鎌倉時代後期逸品。為江戶時代茶人、園藝家推崇的「名燈籠」之一，備受歡迎。由於備受好評，模仿作品眾多，昭和53年(1978年)，石造美術品研究權威—川勝政太郎博士發表調查結果，指出椿山莊庭園的燈籠為製作於鎌倉時代的原作，現存於奈良般若寺的燈籠反而可能是模仿品，可以看到平成23年(2011年) 東日本大地震時燈籠倒塌後修復的痕跡。作為有形文化財產，將用心承繼並持續守護。



9. 椿山・椿小路

自古以來山茶花(椿)自生，為江戶時代知名遊憩聖地，能到此遙想當年。椿山莊名稱起源自「茶花山(椿山)」，因此將建築物正面的山丘也稱為「椿山」。此外，三重塔後方為了向山縣公爵故鄉—山口縣萩市的笠山茶花(椿) 群生林致敬，設有青苔庭園及山茶花小徑。

10. 五丈瀑布

昭和40年(1965年) 竣工。瀑布、岩石組合動態表現水流，水聲讓庭園充滿活力，讓瀑布若隱若現的美麗楓紅等，代代相傳過程中，先人也十分重視山縣公爵時代傳承至今的美麗水景。從瀑布後方也能將庭園一覽無遺。

11. 閑雅庭

昭和62年(1987年) 落成的數寄屋型態料亭「錦水」。為紀念椿山莊開幕70週年(令和5年，2023年)，將位於錦水中心的中庭命名為「閑雅庭」，選為「令和十二景」。

閑雅庭能賞玩多元水景，包括清澈水流緩緩流淌，雄壯的大瀑布及建築物前的雲錦池。庭園名稱起源於明治、大正、昭和年間紀錄(《日本之名勝》等處) 均高度評價椿山莊，稱讚其「閑雅」，因而得名。

12. 望鄉橋水景

山縣公爵建造庭園的象徵性要素是水流相互融合。除了此地之外，在京都無鄰菴、小田原古稀庵也都能看到共通處。庭園理念應該來自山縣公爵的故鄉—萩市之風景。令和5年(2023年)，將山縣公爵十分堅持的水景選定為「令和十二景」，並從遙想遠方故里的角度切入，將腳下木橋新命名為「望鄉橋」。

◆羅漢石

據稱根據江戶時代中期畫家伊藤若冲草稿製作的五百羅漢中，約20座安放在京都伏見的石峰寺。



◆殘月

藤田男爵在本身的箱根小涌谷別墅模仿表千家茶室「殘月亭」建設茶室(大正7年，1918年完成)，昭和22年(1947年)移建至此，特徵為有殘月地板。

◆瓢石

從與豐臣秀吉淵源深厚的大阪移設至此的石造物。根據傳統工匠·西村大造調查結果中提到「使用名稱由來是太閤秀吉的太閤石，並鏤空有葫蘆圖樣。如果是這樣就十分有趣」，這一詮釋意味深長。

◆椿山莊紀念碑

山縣有朋公爵回顧當年買下此地後起造，並將其命名為椿山莊，在石碑上感懷提到「之後住在這裡的人會如我所願，也是繼續守護大自然，並賞玩山水美景嗎」。

Voice Guide

